

اليوم التاسع والعشرين من شهر برمهاات

## عيد البشارة المجيد

ابصالية واطس



ρεζ εροι ω πιρεφερζεει  
: ορωινη υπανουτς νεμ παεμ  
: μακατ̄ νηι ω πετεμ :  
νηηετζηπ̄ η̄κ̄τ̄ιςις.

Βον νιβεν̄ η̄τε νιρωμ̄ :  
ετζωσ̄ εροκ̄ ω̄ πιμαιρωμ̄ :  
χε̄ η̄θοοκ̄ πε πιρεφερζεει :  
οτοζ̄ φρεψαλω̄ η̄οτοη̄ νι-  
βεν.

✠ Σε̄ γαρ̄ η̄θοοκ̄ ζεν̄ οτ̄-  
μεθ̄μηι : Ιης Πχς παοτρο  
μη̄μηι : οτοζ̄ πιορωινη  
η̄ταφ̄μηι : φη̄ε̄τω̄λῑ μη̄φ̄νοβι  
μη̄πικοςμος.

✠ Δατ̄ιΔ̄ ποτρο  
πιζ̄τυμνοδος̄ : εφερψαλιν̄  
ζεν̄ πιψαλωος̄ : χε̄ τωηκ̄

احفظنى أيها المدبر .  
أنر عقلى وادراكى  
وفهمنى أيها العالم بخفايا  
الخليقة .

كل بنى  
البشر يسبحونك  
يا محب البشر لأنك  
انت المدبر وعائل كل  
أحد .

لأنك انت بالحقيقة  
يسوع المسيح .  
ملكى الحقيقى والنور  
الحقيقى . حامل خطايا  
العالم .

داود الملك المرتل  
يرتل فى المزمور .  
قم يا رب مع

Π̄σ̄ νεμ †κρβωτος : ε̄τε  
πιμα ε̄θ̄τ̄ ἵτακ.

ε̄τε θαι τε †παρθενος :  
ἵτ̄ω̄ερι ἵν̄ιδικεος : Μαριᾱ  
†θε̄οτοκος : †το̄ρω ἡ̄μ̄νι  
ἵᾱληθ̄ινη.

Ζεω̄ ἵχε̄νε ε̄φο̄μ̄ιᾱ : ὠ  
†ω̄ε̄λη̄τ̄ ἡ̄παν̄ᾱσ̄ιᾱ :  
†κᾱθᾱρος ε̄θε̄ε̄ς ἵσο̄φ̄ιᾱ :  
ἡ̄μᾱτ̄ ἡ̄πῑο̄τω̄ινι ἡ̄μ̄νι.

✠ Η̄λ̄πε̄ Φ̄† πῑᾱνη̄τ̄ :  
ο̄το̄ς̄ πῑρε̄ϋ̄ω̄ο̄τ̄ ἵη̄νη̄τ̄ :  
ᾱϋ̄ρε̄κ̄ ἵφ̄ε̄ ᾱϋ̄ῑ ε̄πε̄ς̄νη̄τ̄ : ᾱϋ̄β̄ι  
σᾱρ̄ξ̄ε̄βο̄λ̄ ἵθ̄η̄†.

✠ Θ̄ω̄ο̄τ̄† τη̄ρο̄τ̄ ὠ̄ν̄ῑπῑς̄-  
τος : νε̄ν̄ω̄η̄ρι  
ἵν̄ῑο̄ρ̄θο̄δο̄ξ̄ος̄ : ἵν̄τε̄ν̄τᾱιο̄  
ἵ†παρθενος : †ω̄ε̄λε̄τ̄  
ἡ̄πᾱρᾱδο̄ξ̄ον.

Ἰ̄η̄ς̄ Π̄χ̄ς̄ ᾱϋ̄σω̄τ̄π̄ ἡ̄μο̄ : ὠ  
Μαριᾱ †το̄ρω̄ : ἡ̄πε̄ϋ̄χε̄μ̄  
φ̄η̄ε̄το̄νι ἡ̄μο̄ : θ̄εν̄  
†ο̄ικ̄ο̄τ̄μ̄ε̄νη̄τη̄ρ̄ς̄.

Κε̄σᾱρ̄ ἵθο̄τε †σκ̄η̄λη̄ : ὠ  
†ᾱτ̄ω̄λε̄β̄ ἵσε̄μ̄νη̄ : θαι τε

التابوت الذي هو  
موضع قدسك .

الذي هو هذه العذراء  
ابنة الصديقين مريم  
والدة الإله الملكة الحقيقية  
الحقانية .

كثيرة هي مدائحك  
أيتها العروس الكلية  
القداسة النقية المملوءة  
حكمة . أم النور الحقيقي .

إيل هو الله الرحوم  
والطويل الأناة . طأطأ  
السماء ونزل وتجد منك

اجتمعوا كلكم  
أيها المؤمنون يا أبناء  
الأرثوذكسين لنكرم  
العذراء العروس  
العجيبة .

يسوع المسيح  
اختارك يا مريم الملكة .  
فلم يجد من يشبهك في  
كل المسكونة .

ولأنك انت هي القبة  
ايتها الغير الدنسة الهادئة

† ΝΙΩ† ΝΤΙΜΗ : † ΒΩ ΝΑΛΟΛΙ  
ΝΤΑΦΩΝΙ.

✠ Λαοc ΝΙΒΕΝ ΝΕΜ ΦΥΛΗ  
ΝΙΒΕΝ : ΕΥΘΩC ΕΡΟ ΘΕΝ ΔCΠΙ  
ΝΙΒΕΝ : Ω ΤΕΝΟC ΝΗΗΒ ΝCΗΟΥ  
ΝΙΒΕΝ : ΠΙΔΟ ΝΑΛΗΘΙΝΟC.

✠ ΩΥCΗC CΑΡ ΠΙΔΡΧΗ  
ΠΡΟΦΗΤΗC : ΔΥΝΑΥ  
ΕΟΥΧΡΩΜ ΘΕΝ ΠΙΒΑΤΟC :  
ΠΙΧΡΩΜ ΝΑΥΕΡΛΑΜΠΙΝ  
ΝΘΗΤΥ : ΟΥΔΕ ΥΠΟΥΡΩΚΘ  
ΝΧΕ ΝΕΥΚΛΑΔΟC.

ΜΙCΑΒΕΥ ΝΕΜ ΝΙΚΑΤΖΗΤ :  
ΙΩΡΕΜ ΝCΑ ΤΑΙΩΕΛΗΤ : ΕΤΑ  
Φ† ΠΙΝΑΗΤ : Ι ΔΥΒΙCΑΡΞ  
ΕΒΟΛΝΘΗΤC.

ΖΑΠΙΝΑ ΔΥΙ ΨΑΡΟC : ΝΧΕ  
ΣΑΒΡΙΝΛ ΠΙΔCΤΕΛΟC :  
ΔΥΕΡΧΕΡΕΤΙΖΙΝ ΜΜΟC : ΘΕΝ  
ΟΥCΜΗΝΤΕ ΠΘΕΛΗΛ.

✠ ΟΥΟΘ ΔΥΧΟC ΘΕΝ ΟΥ-  
CΥΜΦΩΝΙΑ : ΧΕ ΧΕΡΕ ΝΕ Ω  
† ΠΑΝΑCΙΑ : ΔΡΕΧΙΜΙ CΑΡ  
ΝΟΥΠΑΡΡΗCΙΑ : ΝΕΜ ΟΥΘΜΟΤ  
ΥΠΕΜΘΟΜΦ†.

هذه هي الشرف العظيم  
والكرمة الحقانية .

كل الشعوب وكل  
القبايل يسبحونك بكل  
لسان يا سيدتنا الملكة كل  
حين الكنز الحقيقي .

لأن موسى  
رئيس الأنبياء رأى  
نارا في العليقة  
والنار تشتعل  
فيها ولم تحترق  
اغصانها .

أيها الحكماء  
والفهماء تأملوا هذه  
العروس التي جاء الله  
الرحوم وتجسد منها .

وايضا جاء  
اليها غبريال الملاك  
وأعطاهما السلام بصوت  
التهليل .

وقال بتوافق  
صوتي السلام لك  
ايتها الكلية القداسة  
لانك وجدت دالة ونعمة  
أمام الله .

✠ Πιπνα εθγ εφειεχω :  
 ω Μαρια τοτρω : α Φτ  
 χοτψτ επετογβο :  
 υπεφχεμφηετονιμο.

Ρωογ ηνιπροφητης  
 ηθμηι : ατερμεερε δεη ογ-  
 μεθμηι : χε ηθο τε τμογκι  
 ηταφμηι : θηετα Ιακωβ  
 νατερος.

σωτεμ ταψερι ω  
 θηετςμαρωοτ : ανατ ρεκ  
 πεμαψχ ω θηετεηζοτ :  
 αριπωβψ ηπιη ητε πειωτ :  
 νεμ πελαος ω τκαθαρος.

✠ Τεςμαρωοτ ηθο δεη  
 ηιζιομ : υπερερζοτ ω  
 τασια : ζηππε τεραμισι  
 ηοτψηρι : ετεμοττ εροφ χε  
 ηψηριηφτ.

✠ Υς ζηππε ανοκ τβωκι  
 ηΠοσ : εσεψωπι ηηι ω πιασ-  
 γελοσ : κατα πεκσαχι ω  
 πιλιτοτρζοσ : οτοζ σα-  
 τοττφ αψωαι σωματικος.

Φωκ πε πιωογ νεμ πι-  
 ταιο : νεμ τετχαριστια : ω

الروح القدس يحل  
 عليك يا مريم الملكة والله  
 تطلع الى طهارتك فلم  
 يجد من يشبهك .

افواه الانبياء  
 الصادقة شهدوا  
 بالحقيقة . أنك انت هي  
 السلم الحقيقي الذي رآه  
 يعقوب .

اسمعي يا ابنتي  
 المباركة انظري  
 واميلي سمعك ايتها  
 المؤمنة انسى بيت ابيك  
 وشعبك ايتها العفيفة .

مباركة انت في  
 النساء . لا تخافى  
 ايتها الطاهرة . هوذا  
 ستلدين ابنا ويدعونوه  
 ابن الله .

هوذا أنا أمة الرب  
 ليكن لى أيها الملاك  
 كقولك يا خدام  
 الأقداس . وللوقت اشرق  
 جسديا .

لك المجد والكرامة  
 والشكر ايها المسيح الخالق

Π̄χ̄ς π̄ιρ̄εψ̄θαμ̄ῑο̄ : ν̄ᾱζ̄μ̄ε̄ν  
ε̄θ̄β̄ε τ̄ε̄κ̄μᾱτ̄ Μᾱρῑᾱ.

Χ̄ε̄ρ̄ε ν̄ε̄ ὠ̄ τ̄πᾱρ̄θ̄ε̄ν̄ο̄ς :  
ἑ̄μᾱτ̄ ἡ̄ψ̄τ̄ π̄ῑλ̄ο̄ς̄ο̄ς : χ̄ε̄ρ̄ε  
ἑ̄φ̄ρᾱψ̄ι ἡ̄ν̄ῑᾱς̄τ̄ε̄λ̄ο̄ς : Μᾱρῑᾱ  
τ̄ῆ̄ρ̄ο̄μ̄π̄ῑε̄θ̄ν̄ε̄ς̄ω̄ς.

✠ Ψ̄τ̄χ̄η̄ ν̄ῑβ̄ε̄ν ἡ̄ν̄τ̄ε̄ ν̄ε̄-  
ν̄ῑο̄τ̄ : ὠ̄ Π̄ε̄ν̄ς̄ω̄τ̄η̄ρ̄ μ̄ο̄ι  
ν̄ω̄ο̄τ̄ ἡ̄ν̄ο̄τ̄ ἡ̄β̄ο̄β̄ : ζ̄ῑτ̄ε̄ν  
ν̄ῑπ̄ρ̄ε̄ς̄β̄ῑᾱ ἡ̄ν̄τ̄ε̄ τ̄μ̄ᾱς̄ν̄ο̄τ̄ :  
ν̄ε̄μ̄ Ἀ̄β̄ρ̄ᾱμ̄ Ῑσ̄σ̄ᾱκ̄ Ῑᾱκ̄ω̄β̄.

✠ Ὠ̄ο̄τ̄ ἡ̄ζ̄η̄τ̄ ἑ̄χ̄ω̄ι  
ἄ̄ρ̄ῑπ̄ᾱμ̄ε̄ν̄ῑ : ζ̄ε̄ν τ̄ε̄κ̄μ̄ε̄τ̄ο̄τ̄-  
ρ̄ο̄ ε̄θ̄β̄ε τ̄πᾱρ̄θ̄ε̄ν̄ο̄ς : ο̄τ̄ο̄ζ̄  
χ̄ω̄ ν̄η̄ῑ ἑ̄β̄ο̄λ̄ ἡ̄ν̄ᾱν̄ο̄β̄ῑ : ν̄ε̄μ̄  
ἡ̄π̄ς̄ε̄π̄ῑ ἡ̄ν̄ῑ χ̄ρ̄ῑς̄τ̄ῑᾱν̄ο̄ς.

Ε̄ψ̄ω̄π̄ ἁ̄ν̄ψ̄ᾱν̄ε̄ρ̄ψ̄ᾱλ̄ῑν  
...ψ̄β̄λ̄..

نجنا من اجل والدتك  
مريم .

السلام لك أيتها  
العذراء ام الله الكلمة .  
السلام لفرح الملائكة مريم  
الحمامة الحسنة .

كل انفس ابائنا  
اعطها بابرودة  
يا مخلصنا من قبل  
شفاعات والدة الإله  
وابراهيم واسحق ويعقوب .  
تأني على  
واذ كرني في ملكوتك  
من أجل العذراء واغفر  
لي خطاياي مع بقية  
المسيحيين .

إذا ما رتلنا ...  
الخ ...

## عيد البشارة المجيد

ابصالية آدام .. ١ ..

**Α** Γερσελις εροκ : ω Ιησ  
πυηρι ιφτ : αιερνοβι εροκ :  
χω νηι εβολ εθεβε  
τμασνοττ.

Βωλ εβολ ζαρωι :  
νηι εβνοττι ντε νανοβι :  
ιπερζιπχο σαβολ ιμοι : ω  
Πχσπιαρωμι.

✠ Σε ζαρ ηθοκ ακι : ζεν  
θνεχι ητπαρθενος : ηθοκ  
πι αταρχη : οτοζ  
πιδημοττοζος.

✠ Δικεος ατταμον :  
Λοτκας ζεν οτθεληλ : εθεβε  
πιωτστηριον : ητε  
εμμανοτηλ.

توكلت عليك يا  
يسوع ابن الله . اخطأت  
اليك اغفر لي من اجل  
والدة الإله .

حلّ عنى اعمال  
خطاياى . ولا تصرف  
وجهك عنى ايها المسيح  
محب البشر .

لأنك اتيت الى  
بطن العذراء وانت  
الذى بلا بداية  
والخالق .

الصديق لوقا  
اخبرنا بتهليل .  
من اجل السرّ الذى  
لعمانوئيل .



ΠΙΔΕΣΠΟΤΗΣ : ΔΥΙ  
ΕΠΙΚΟΣΜΟΣ.

✠ Παρερωορωοϋ υφροοϋ  
: ηχε πινωϋ Δβρααυ : νευ  
νερωηρι τηροϋ : νευ πτενος  
ηδδαυ.

Παι παν σωτεμ ερον : ω  
πιμονοσενης : ω ποτρο  
ηνηεων : ναζμεν δευ  
νεηθλγψις.

Ζμαρωοϋτ ω πενοτρο :  
πιζιβ ητε Φϋ : ποτρο ητε  
νιοτροωοϋ : φηεταυι εθε  
πενωϋ.

✠ Ουαυστηριον : υφϋ  
πιλοσος : αχοτονηυ ερον :  
εβολα δευ ϋπαρθενος.

✠ Πιοταυ εβολα : δευ  
ϋτριαυ εθϋ : αυβιςαρζ  
υφροοϋ : εβολα δευ θηεθϋ.

Ρων αυμοζ ηραυι : Που  
αυι ψαρον : τευμετβωκ  
ετενωαυι : αυβολαυ εβολα  
ζαρον.

المسيح السيد اتى إلى  
العالم .

فليفتخر اليوم  
ابراهيم العظيم  
وجميع ابنائه مع جنس  
آدم .

ارحمنا واسمعنا ايها  
الوحيد الجنس يا ملك  
الدهور ونجنا من  
شدائدنا .

تباركت انت يا  
ملكنا حمل الله ملك  
الملوك الذى جاء من  
اجل خلاصنا .

ســـــــــــــــــــــــــر الله  
الكلمة . اظهره لنا  
من العذراء .

الواحد من الثالوث  
المقدس تجسد اليوم من  
القديسة .

فمنا امتلاً فرحاً  
لأن الرب أتى الينا  
وعبوديتنا المرة حلها  
عنا .



